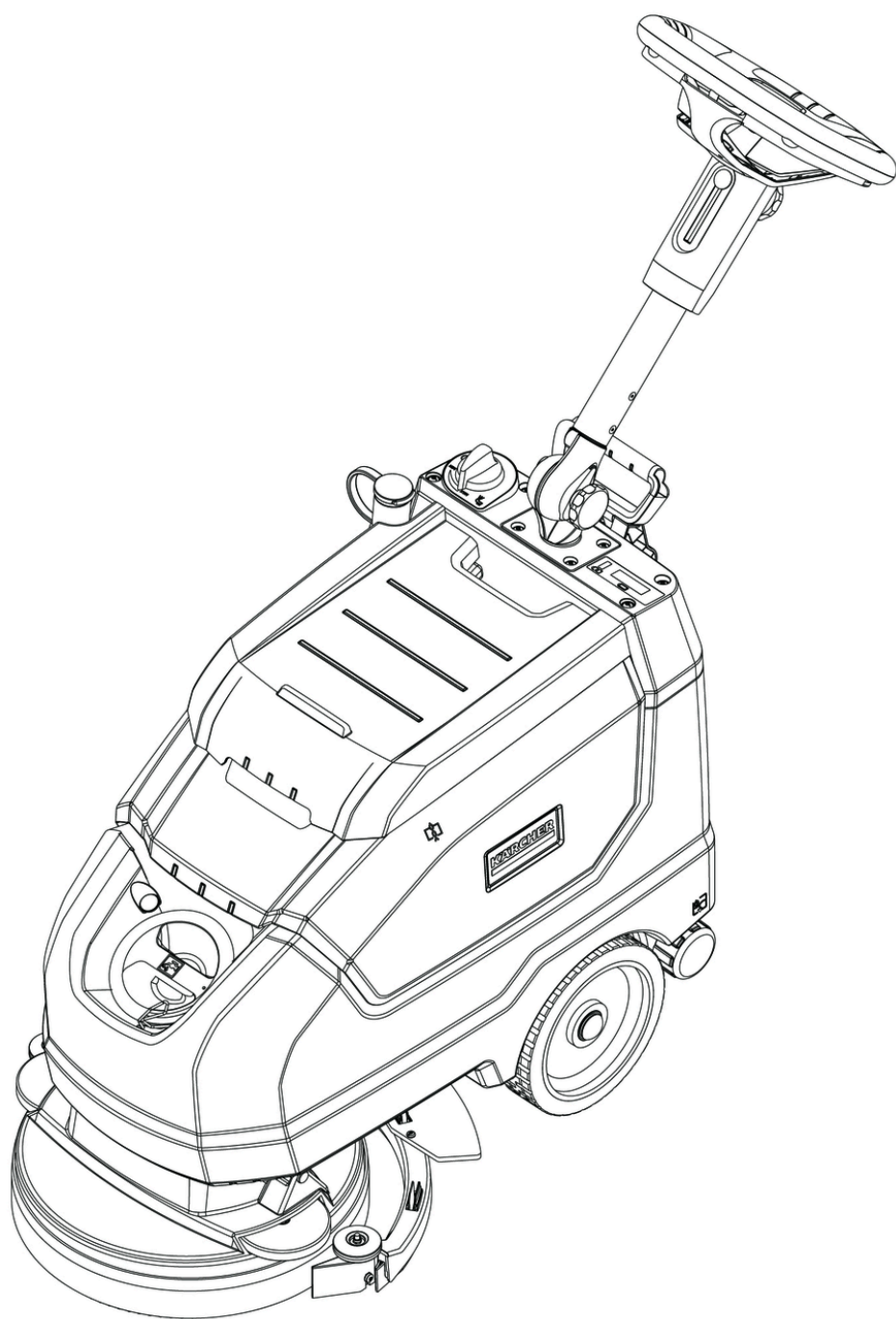


BD 35/15 C Classic Bp



9773310 (11/23)

一般的な注意事項



デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属している安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。

両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

機能

この床洗浄機は、平らな床の湿式洗浄に使用されます。

- 製品は、水量と洗剤量を適切に調整することで、それぞれの洗浄作業に合わせて使用できます。洗剤の投与量は、タンクへ水の追加量によって調整されます。
- 製品には、清水タンクと汚水タンク (各15L) が装備されています。これらにより、効果的な洗浄と長い時間のご使用が可能になります。
- 350 mmの洗浄幅と清水タンクと汚水タンクの容量により、長時間の作業でも効率的な洗浄作業にも対応します。
- 推進力は製品を手動で押す力だけでなく、ブラシの回転によってサポートされます。

注意事項

機器には、それぞれのクリーニング作業に応じてさまざまな対応アクセサリーを装備できます。カタログをお求めいただくか、ケルヒヤー・ジャパンホームページにアクセスしてください。

使用目的

本製品は、ホテル、学校、病院、工場、ショップ、オフィス、レンタル会社など、商業用および産業用に適しています。製品は、本取扱説明書に記載されている情報に従ってのみ使用してください。

- 製品は、水や研磨に影響を受けない滑らかな表面の洗浄にのみ使用できます。
- 製品は、屋内使用を想定して設計されています。
- 動作温度範囲は+5 °C～+40 °C です。
- 製品は、凍結した床(冷凍庫内など)の洗浄には適していません。
- この装置は、最大水深1 cmに適している。最大水深を超えるおそれのあるエリアでの使用はお控えください。
- 充電器またはバッテリーを使用する場合は、取扱説明書で認可されているコンポーネントのみを使用できます。異なる組み合わせの場合は、担当の充電器および/またはバッテリーサプライヤーに確認する必要があります。

- 製品は、公共交通路の清掃を目的としたものではありません。
- 製品は、圧力に敏感な床では使用しないでください。床の単位面積あたりの許容荷重を考慮してください。製品によって引き起こされる単位面積あたりの負荷は、技術データで指定されています。
- 製品は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- 製品は、最大勾配のある表面での使用が認可されています(「技術データ」の章を参照)。

環境保護



梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。



電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

物質についての注意事項 (REACH)

内容物に関する最新情報は、www.kaercher.de/REACH を参照してください

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスに提示してください。

詳細は、www.kaercher.com/dealersearchをご覧ください。

アクセサリーとスペアパーツ

純正のアクセサリーおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。

アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、<https://www.kaercher.com/jp/professional.html>をご参照ください。

同梱品

開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や 輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

安全注意事項

本機器を初めて使用する前に、これらの取扱説明書と付属のパンフレット「ブラシ洗浄装置の安全注意事項」 No. 5.956-251.0 を読み、これを順守して行動してください。

機器は、傾斜が制限された表面での運転が承認されています (章「技術データ」を参照)。

警告

機器が転倒する恐れがあります

負傷の危険

▶ 本機器は、許容される傾斜を超えない表面でのみ運転してください (章「技術データ」を参照)。

警告

誤操作による事故の危険

人が怪我をするおそれがあります。

▶ オペレーターは、本機の使用について十分な指導を受けている必要があります。

機器は、フードとすべてのカバーが閉じている場合にのみ使用できます。

安全機器

注意

安全装置の欠落または変更！

安全装置は使用者を保護するためのものです。

▶ 安全装置を回避したり、取り外したり、無効にしたりしないでください。

安全スイッチ

安全スイッチを離すと、機器のスイッチがオフになります。

警告シンボル

バッテリーを取り扱う際は、以下の警告に従ってください。

	バッテリーの説明書、バッテリーに記載されている注意事項、およびこれらの取扱説明書に記載されている注意事項を遵守してください。
	保護メガネを着用してください。
	酸やバッテリーは子供の手の届かないところに保管してください。
	爆発の危険
	火気、火花、裸火および喫煙は禁止されています。
	酸による火傷の危険
	応急処置。
	警告
	廃棄
	バッテリーをゴミ箱に捨てないでください。

危険レベル

 **危険**

重傷を負ったり、死亡につながる差し迫った危険があります。

 警告

重傷を負ったり、死亡につながる可能性もある潜在的に危険な状況になります。

 注意

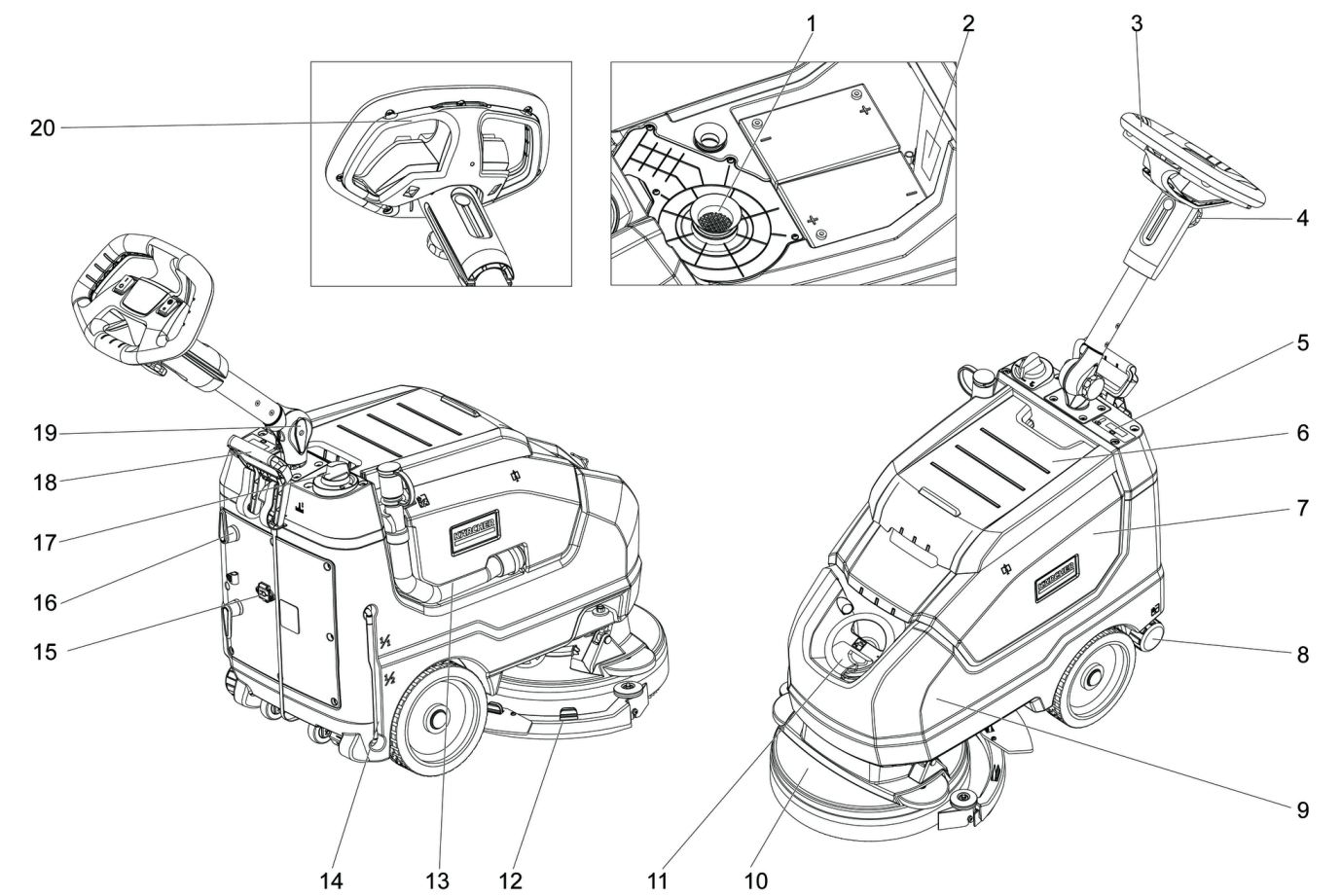
軽傷につながる可能性のある潜在的に危険な状況になります。

注意

物的損害につながる可能性のある潜在的に危険な状況になります。

機器に関する説明

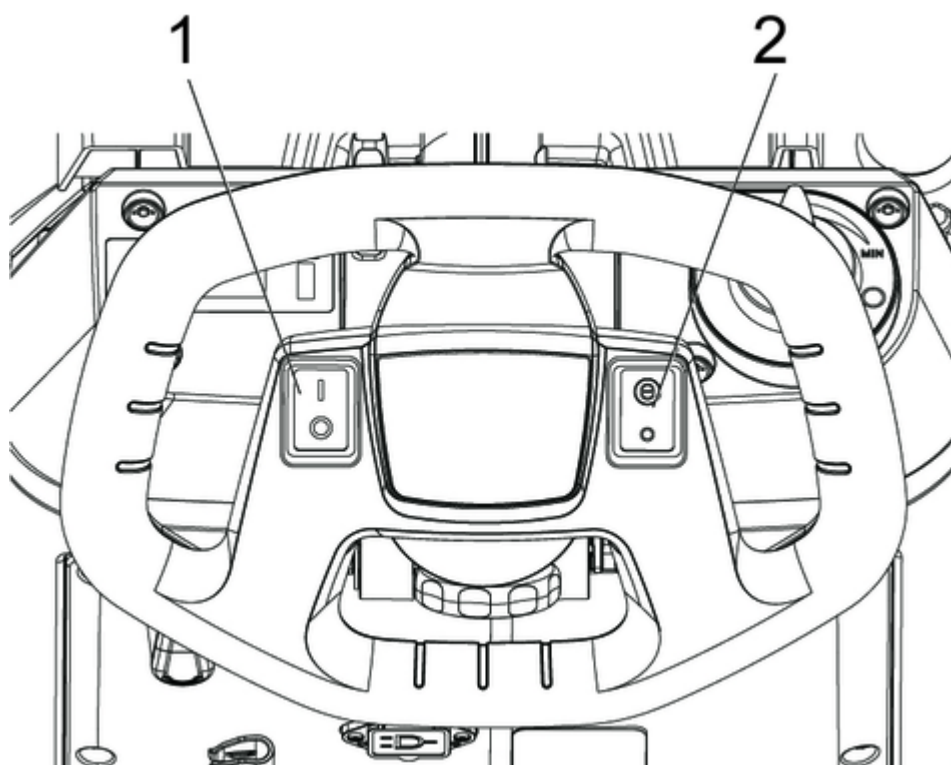
機器の概要



- ① 綿ぼこりフィルター
- ② 銘板
- ③ ハンドル
- ④ スターノブ、プッシュロッドの高さ調整
- ⑤ ディスプレイ画面
- ⑥ 汚水タンクカバー
- ⑦ 汚水タンク
- ⑧ 清水排水用カバー
- ⑨ 清水タンク
- ⑩ ブラシヘッド
- ⑪ 清水タンクカバー
- ⑫ 吸引バー
- ⑬ 汚水用排水ホース
- ⑭ 清水レベルディスプレイ
- ⑮ ケーブルプラグイン
- ⑯ ケーブルフック、回転式
- ⑰ 水量調整器
- ⑱ 吸引バー下降レバー
- ⑲ スターノブ、プッシュロッドの輸送位置
- ⑳ 安全スイッチ

色分け

- 清掃プロセスの操作要素は黄色です。
- メンテナンスとサービスのコントロールはライトグレーです。



1. 電源スイッチ

2. エコモードの切り替え

機械上のシンボル

	電源プラグ
	固定ポイント
$\frac{1}{1}$	清水タンクの水位 100% (満水)
$\frac{1}{2}$	清水タンクの水位 50%
	スクイジーの上げ下げ
	清水の給水口
	清水の残水を流す
	汚水を流すホース
	バッテリー残量ディスプレイ
	充電状況を示すライト

取り付け

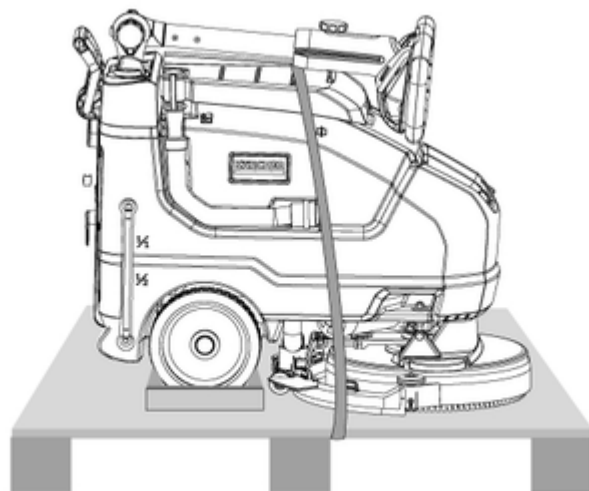
荷下ろし

危険

怪我の危険

- ▶ 製品を一人で降ろさないでください。
- ▶ 必ず2人で行ってください。
- ▶ 荷役時の規制を遵守してください。

1. 固定用バンドをカットして外します。
2. パレットからユニットを持ち上げ、地面に置きます。



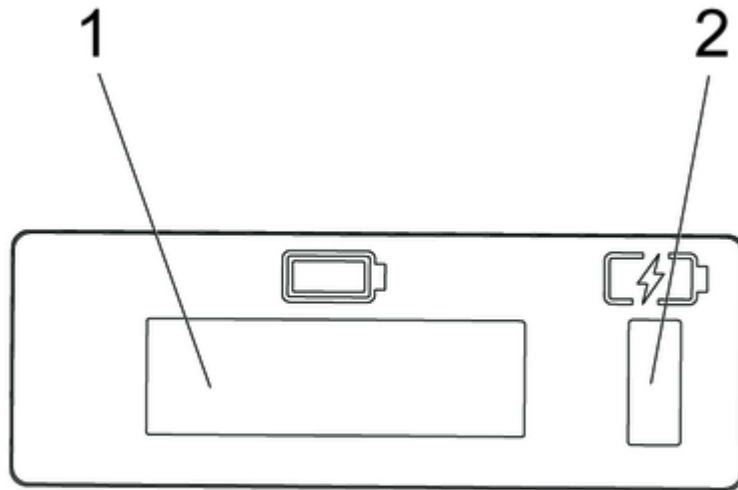
セットアップ

バッテリーの充電

必要に応じて、バッテリーが完全に充電される前であっても機器を使用することができます。

- 主電源プラグをソケットに挿入します。

バッテリー充電ディスプレイ



1. ディスプレイ画面
2. バッテリー充電ディスプレイ
 - バッテリーは充電中です(黄色、点滅)
 - 故障(赤)
 - バッテリーが充電されています(緑)

使用方法

- スターノブを放し、輸送位置にします。
- プッシュロッドを目的の高さに調整します。
- スターハンドルを締め付けます。
- ディスクブラシを取り付けます(「ブラシの交換」を参照)

清水

1. 清水タンクカバーを開けます。
2. 清水(最高 40 °C)を充填ノズルの下端まで満たします。
3. 清水タンクのロックを閉めます。

洗剤に関する注意事項

注意

破損の危険があります。推奨洗剤のみを使用してください。それ以外の洗剤を使用した場合、操作の安全性、事故の危険性、機器の耐用年数の短縮に関するリスクが増加します。溶剤、塩酸、フッ酸を含まない洗剤のみを使用してください。洗剤を使用する際の安全に関する指示に従ってください。

注意事項

発泡性の高い洗剤は使用しないこと

推奨洗剤

使用用途	洗剤
すべての防水フロアの日常清掃	CA 50 C RM 756
光沢面（御影石など）の日常清掃	RM 755 es
工業用床の日常清掃と基本的清掃	RM 69 ASF
タイルの日常清掃と基本清掃	RM 753
サニタリー・エリアのタイルの日常清掃	RM 751
サニタリー・エリアの清掃と消毒	RM 732
すべての耐アルカリ床からのコーティング除去(例：PVC)	RM 752
リノリウム床のコーティング除去	RM 754

1. 清水タンクに洗剤を加えます。

注意事項

清水タンクが空の場合、ブラシヘッドは液体を出さずに動き続けます。

設定

- スターノブを放すと、プッシュロッドの高さ調整が可能です。
- プッシュハンドルを目的の高さに調整します。
- スターハンドルを締め付けます。
- 床材の汚れに応じて、調節ボタンで水量を調節します。

- エコモードスイッチを目的の位置にします。

通常運転: 機器はブラシの回転数を最大にし、最大吸引力で動作します。

エコモード: 機器は吸引力を低下させた状態で動作します。これにより、エネルギー消費量も削減されます。1回の充電サイクルで動作可能時間が長くなります。

洗淨

注意

床材が損傷する危険。

- ▶ その場で止まって機器を運転しないでください。
- ▶ 床を損傷する可能性がありますので、吸引バーを持ち上げてから、機器を後方に長く引いてください。

1. 電源スイッチを「I」にしてください。
2. レバーを下げると、吸引バーが下がります。
3. 安全スイッチをプッシュハンドルの方に引くと、ブラシ駆動と洗淨液の塗布がオンになります(事前設定されている場合)。
4. 洗淨する面の上に機器を移動させます。

注意事項

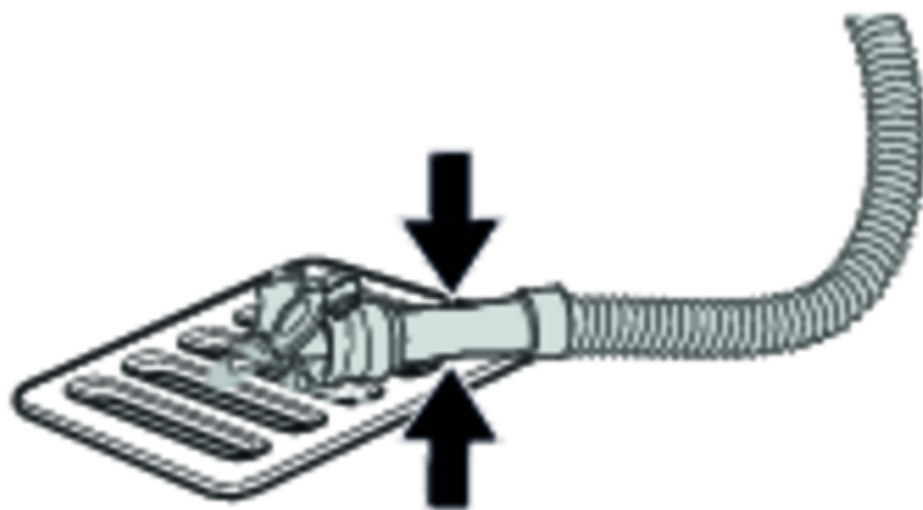
汚水タンクが満杯になると、フロートが吸引口を閉じ、吸引タービンの回転数が上がります。その場合は、吸引を止め、汚水タンクを空にするために運転してください。

機器のシャットダウン

1. 安全スイッチを離します。
2. 機器をさらに1～2 m前進させ、残留水を吸引します。
3. バキュームバーを上げます。
4. 電源スイッチを「O」にします。
5. 必要に応じて、バッテリーを充電してください。

廃水を排出する

1. 汚水ドレンホースをホルダーから取り出し、適切な排水施設の上に降ろします。



2. ホースの上図部分を圧縮または曲げます。
3. ドレンホースのカバーを開けます。
4. 汚水を排出します。押したり曲げたりして汚水の勢いを調整します。
5. 汚水用タンクをきれいな水ですすいでください。

清水をすばやく排出する

1. 清水排水用カバーを外します。
2. 清水を排出させます。
3. 清水ドレンキャップを取り付け、締め付けます。

搬送

注意

重量の無視

怪我と損傷の危険

▶ 搬送と保管時には機器の重量に注意してください。

注意

無制御の入電

- ▶ 搬送前には、機器から充電式電池を取り外します。

1. 車両での搬送時には、該当するガイドラインに従って、機器が滑ったり転倒したりしないように固定します。

保管

注意

重量無視

怪我ならびに損傷の危険

- ▶ 保管の際には装置の重量に注意してください。

注意

凍結

凍結水の機器の破壊

- ▶ 機器の水を完全に空にします。
- ▶ 機器は凍らない場所に保管してください。

本製品は屋内でのみ保管が可能です。

お手入れ方法とメンテナンス

危険

怪我をする危険があります！

製品が不意に動き出し、怪我をする恐れがあります。

- ▶ 作業を行う前に、電源スイッチを「O」にしてください。
- ▶ 充電器の主電源プラグを抜きます。

- 汚水と清水を排出して廃棄します。

安全検査 / メンテナンス契約

定期的な安全検査を手配するか、メンテナンス契約を結ぶことができます。詳しくはカスタマーサービスまでお問い合わせください。

メンテナンス間隔

使用後は毎回

注意

不適切なクリーニング

損傷の危険。

- ▶ 機器に水を噴霧しないでください。
- ▶ 刺激性の洗浄剤は使用しないでください。

個々のメンテナンス作業の詳細な説明は、「メンテナンス」の章を参照してください。

- 汚水を排出します。
- 汚水タンクは、きれいな水で洗い流してください。
- 中性洗剤で湿らせた湿った布を使用して、製品の外側を清掃します。
- 綿ぼこりフィルターをチェックし、必要であれば清掃します。
- 粗目の汚れフィルターを清掃します。
- スクイジーゴムを清掃し、摩耗をチェックし、必要に応じて高さを調整するかまたは交換します。
- ディスクブラシに摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- バッテリーを充電してください。
 - 充電状態が50%未満の場合は、バッテリーを中断することなく完全に充電してください。
 - バッテリーの充電状態が50%以上の場合は、次回使用時に全動作時間が必要な場合にのみ、バッテリーを再充電してください。

週に1回のお手入れ

- 機器を頻繁に使用する場合は、少なくとも週に1回、最後までバッテリーを完全に充電してください。

毎月

個々のメンテナンス作業の詳細な説明は、「メンテナンス」の章を参照してください。

1. 清水、汚水の両方のタンクを空にして、堆積物を洗い流します。
2. フロートと綿ぼこりフィルターを清掃します。
3. バッテリー端子の酸化をチェックし、必要に応じてブラシで取り除きます。接続ケーブルがしっかりと固定されていることを確認してください。
4. 汚水タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。
5. バッテリーがメンテナンスフリーでない場合は、セルの酸濃度を確認してください。

6. 長期間使用しない場合は、バッテリーがフル充電された時点で製品をシャットダウンしてください。少なくとも1か月に1回はバッテリーをフル充電してください。

毎年

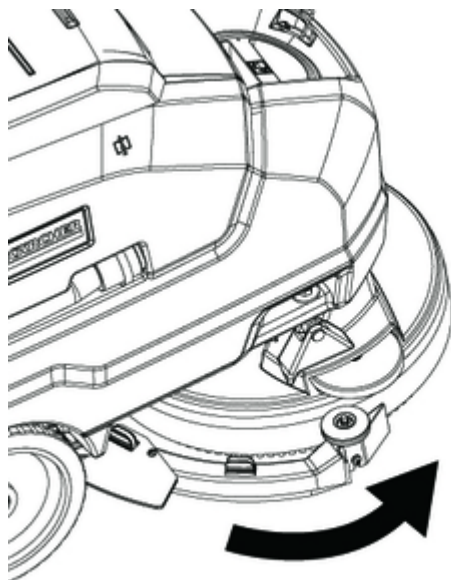
- カスタマーサービスに所定の検査を実施してもらいます。

メンテナンス

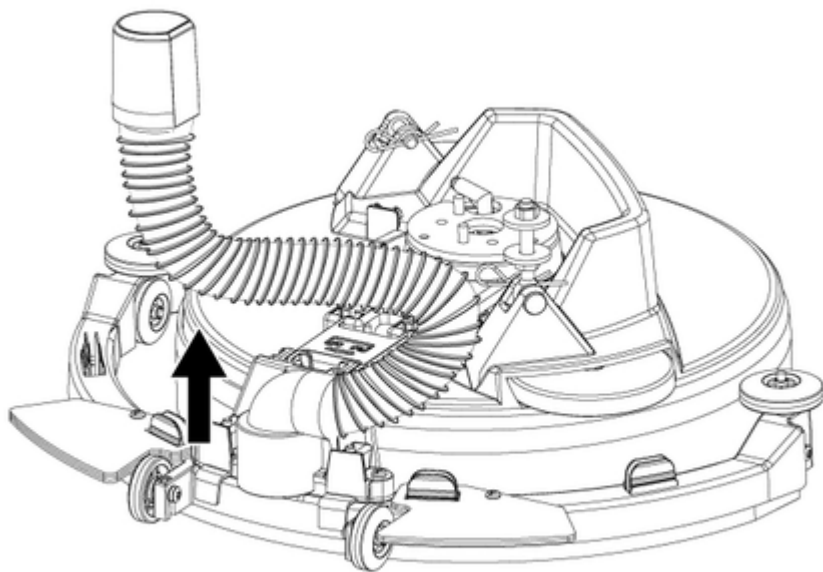
吸引ホースを清掃します。

吸込口の詰まりを防ぐために、定期的に清掃してください。

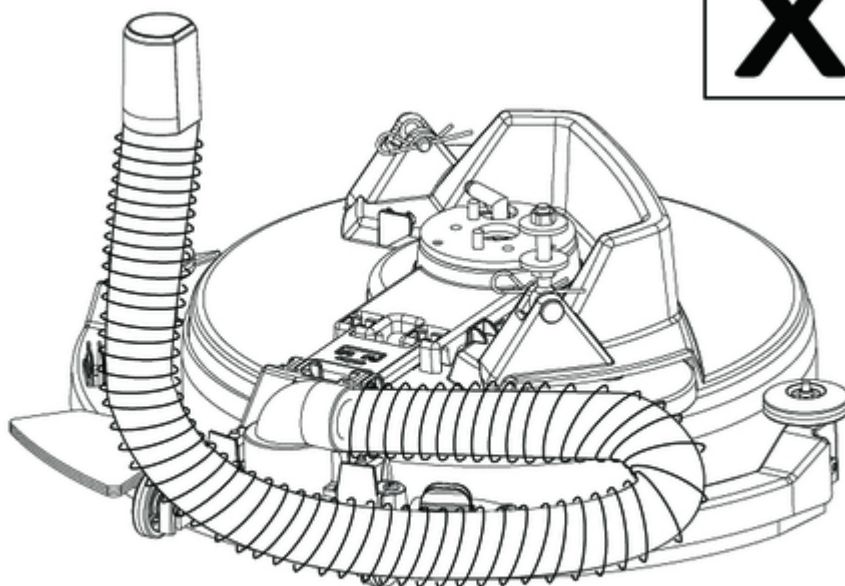
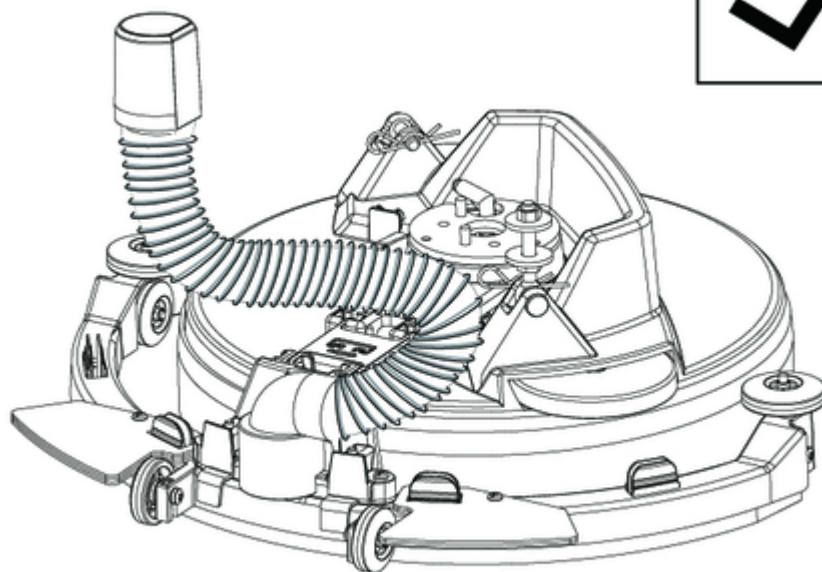
1. 吸引バーを右に回転させます。



2. ホースを取り外し、インターフェースを徹底的に清掃します。



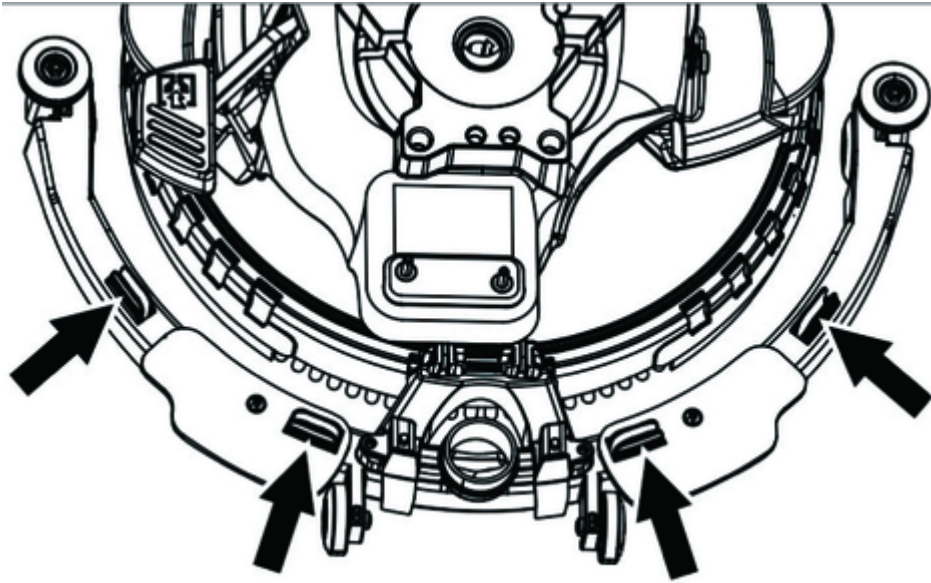
3. 清掃後は、ホースを元の位置に取り付けます。



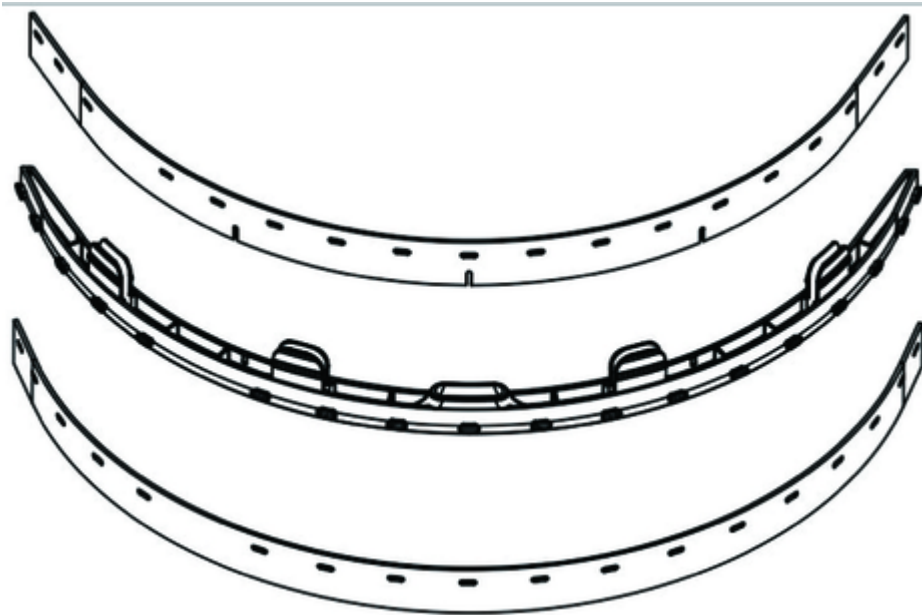
注意

取り付けの際は、正しい向きに注意してください。誤った取り付けは、吸引バーの故障の原因となります。

スクイジーゴムの交換



- 固定装置を圧縮し、スクイジーゴムをバキュームバーから底部に向かって引き出します。



- ホルダーからスクイジーゴムを取り外します。

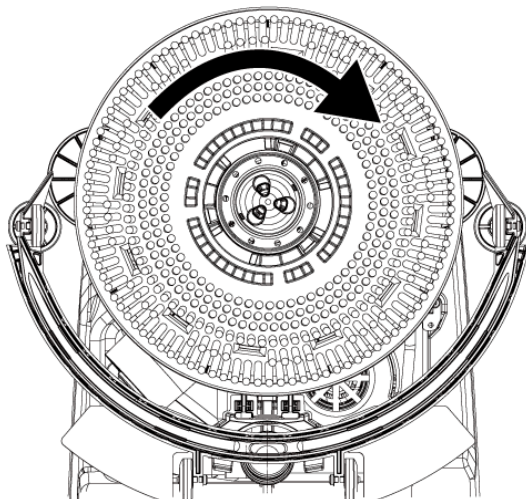
注意事項

ミシン目パターンにより、スクイジーゴムが混同されることはありません。スクイジーゴムを回転させて再度取り付けることはできません。

1. スクイジーゴムの交換
2. スクイジーゴム付きのホルダーをバキュームバーに挿入し、所定の位置にはめ込みます。

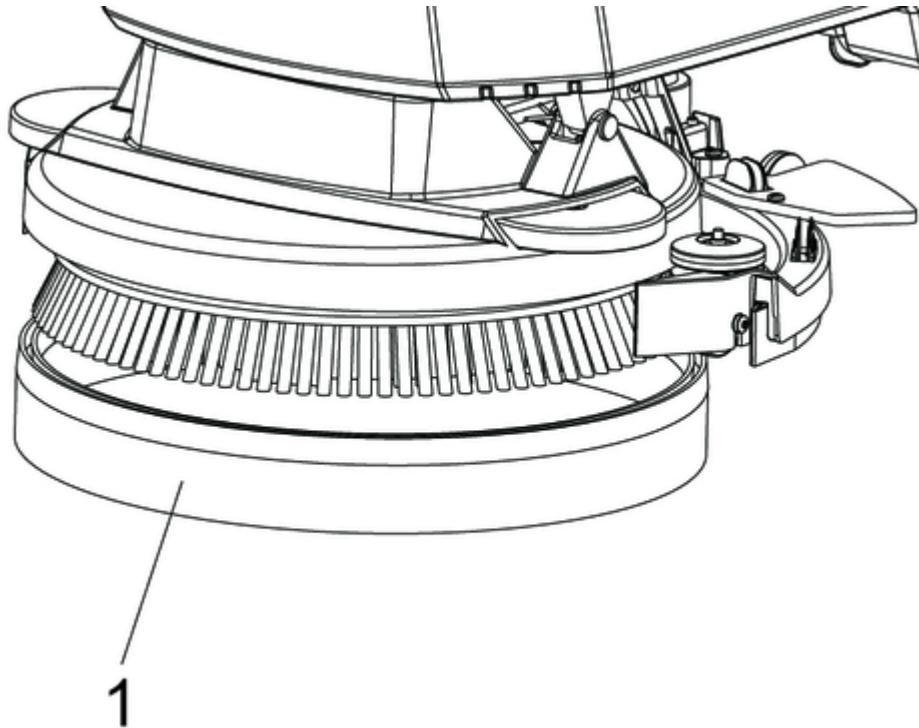
ブラシの交換

1. 清水タンクを空にします。
2. 汚水タンクを空にします。
3. 機器を後方に傾けて、押しハンドルの上に保管します。



4. ブラシを時計回りに回しながら押し、取り外します。
5. もう一方のブラシをはめ込み、反時計回りに回します。

スプラッシュガードの交換



1. ① スプラッシュガード
2. スプラッシュガードをクリーニングヘッドから下に向かって引き、摩耗したスプラッシュガードを取り外して廃棄します。
3. 新しいスプラッシュガードをクリーニングヘッドに取り付けます。

バッテリーの取り外し

注意

バッテリーの取り外しと取り付け

機械の位置が不安定

▶ バッテリーの取り外しおよび取り付けを行うときは、機械が安全な位置にあることを確認してください。

1. 電源スイッチを「O」に回します。
2. 汚水を排出します。
3. 汚水タンクを持ち上げ、脇に置きます。
4. バッテリープラグを外します。
5. バッテリーのマイナス端子からデバイス側のケーブルを外します。
6. バッテリーから残りのケーブルを外します。
7. バッテリーを取り外します。

8. 使用済みのバッテリーは、法律、自治体の規定に従って廃棄してください。

メンテナンス契約

機器の信頼性の高い運転を保証するために、メンテナンス契約は該当するケルヒャー営業所と締結する必要があります。

トラブルシューティング

危険

怪我をする危険があります！

製品が不意に動き出し、怪我をする恐れがあります。

- ▶ 作業を行う前に、電源スイッチを「O」にしてください。
- ▶ 充電器の主電源プラグを抜きます。

- 汚水と清水を排出して廃棄します。
- この表で対処できない故障の場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。

警告

死角箇所あるいは視界を妨げる茂み、木々あるいは物体に近い場合には充分注意すること。

故障	修正
製品を起動できません	1. 電源スイッチを「I」に回します。 2. 安全ボタンを操作します。 3. バッテリープラグを挿入します。 4. バッテリーを点検し、必要であれば充電してください。 5. すべてのバッテリー端子が接続されていることを確認してください。
水の量が足りません	1. 清水レベルを確認し、必要に応じて清水タンクを補充します。 2. 水量調整ノブで水量を増やします。 3. ホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。

故障	修正
吸引力が低すぎる	1. 機器の電源を切り、廃水を排出します。 2. 廃水用タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。 3. サクションホースが廃水タンクに正しく接続されているか確認してください。 4. 綿毛フィルターに汚れがないか確認し、必要に応じて清掃します。 5. サクションバーのサクションリップを清掃し、必要に応じて回転または交換します。 6. 廃水用ドレンホースのカバーが閉まっていることを確認してください。 7. サクションバーの設定を確認し、必要に応じて修正してください。 8. サクションホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。 9. サクションホースに漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。
洗浄結果に満足できませんでした	1. ブラシとパッドの磨耗を点検し、必要に応じて交換します。 2. ブラシ/パッドの種類と使用する洗剤の適合性を確認してください。
サクションタービンが通常よりも高速で動作する	1. 汚水を排出します。 2. フロートを清掃します。 3. 綿毛フィルターに汚れがないか点検し、必要に応じて清掃します。 4. サクションホースの詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。 5. スクイジーに詰まりがないか確認し、必要に応じて詰まりを取り除きます。
ブラシが回転しない	1. ブラシに異物が詰まっていないか点検し、必要に応じて異物を取り除いてください。

アクセサリー

説明	部品番号	説明
ディスクブラシ、赤色（標準）	4.905-034.0	一般的な洗浄作業に。あらゆる表面の一般的なクリーニングに。
スクイジーゴムセット	4.037-118.0	交換用
洗浄パッド台	4.762-696.0	パッドでの洗浄用
洗浄パッド、赤色	6.369-003.0	様々な種類の床材の洗浄用

技術データ

装置のデータ

公称電圧	24 V
バッテリー容量	30 Ah (5 h)
バッテリーのタイプ	鉛蓄電池
平均電力消費	500 W
吸引力	250 W
ブラシ駆動力	180 W
タンクの容量	15 l
廃水用タンクの容量	15 l
最大傾斜作業範囲	2 %

吸引

吸引力、風量	16 l/s
吸引力、負圧	8.5 kPa (mbar)

クリーニングブラシ

作業幅	350 mm
ブラシ直径	350 mm
ブラシ回転数	180 1/min

充電器

公称電圧	100-240 V
周波数	50-60 Hz

度量衡

許容総重量	77 kg
自重 (搬送重量)	58 kg
バッテリーコンパートメントの寸法	270x200x190 mm

EN 60335-2-72 に基づいて求めた 値

総振動値	<2.5 m/s ²
不確実性 K	0.2 dB(A)
音圧レベル L _{pA}	65.2 dB(A)
不確実性 K _{pA}	2 dB(A)
音響パワーレベル L _{WA} + 不確定 要素 K _{WA} 通常モ ード	84.1 dB(A)

EU準拠宣言

弊社はここに以下に記載する機械がその設計と製造型式および弊社によって市場に出された仕様において、関連するEU指令の安全要件および健康要件を満たしていることを宣言します。弊社との相談なしに機械に改造を加えた場合は、この宣言の有効性が失われます。

製品：スクラブ掃除機

型式：1.783-xxx

関連するEU指令

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/53/EU (TCU)

適用された調和規格

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 60335-2-29

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

使用国の規格TCU（テレマティクス制御ユニット）

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

署名者は取締役の全権代理として行動します。



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

文書の全権委員:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

電話番号: +49 7195 14-0

ファックス: +49 7195 142212

Winnenden、2021/02/01



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome ★ ★ ★ ★ ★



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)

